

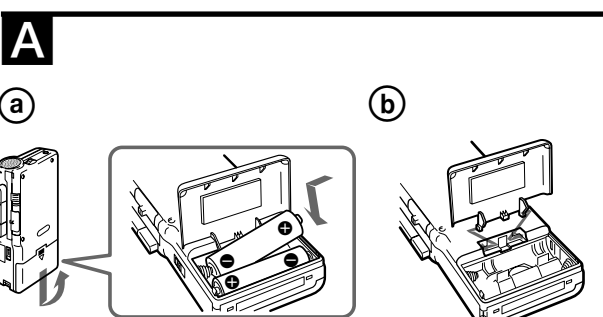
Microcassette™ -Corder






Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

M-335

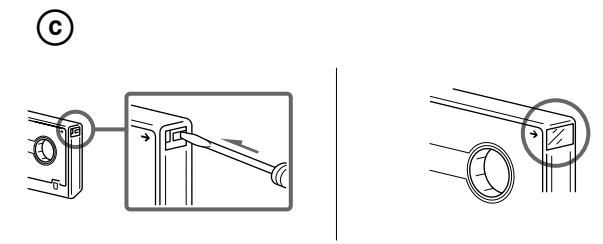
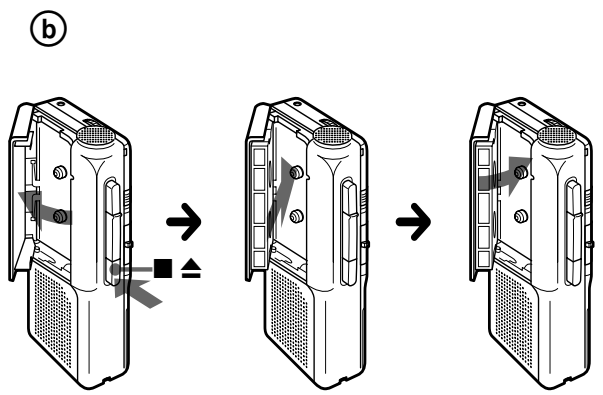
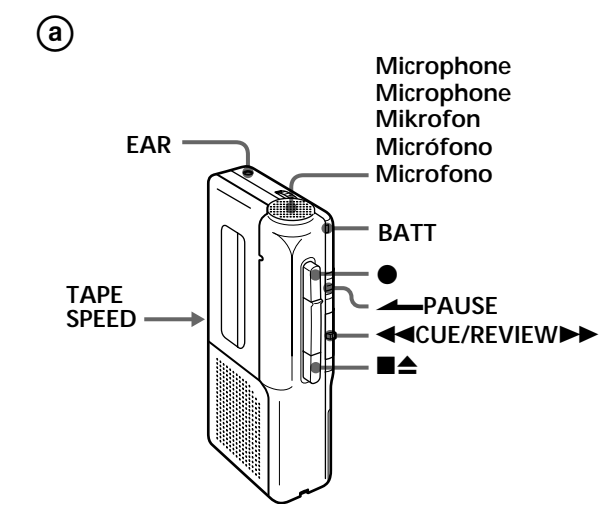
Sony Corporation ©1998 Printed in China

Sony line <http://www.world.sony.com/>

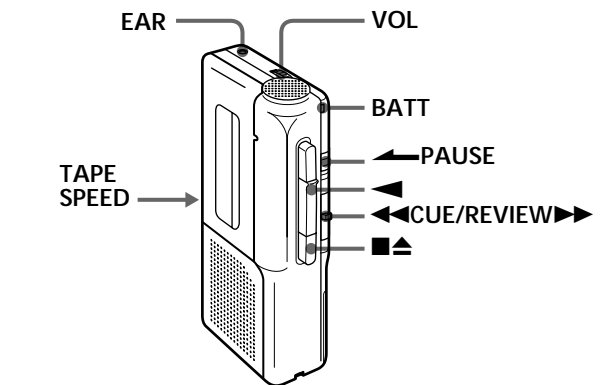


Insert the  side first for each battery.
Introduisez d'abord le côté  des piles.
Legen Sie die Batterien mit dem Minuspol (Seite ) zuerst ein.
Inserire primero el lado  para cada pila.
Inserire prima il lato  di ogni batteria.

B



C





Preparing Power Sources

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. -)

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries with correct polarity and close the lid.

If the battery compartment lid is accidentally detached (see Fig. -)
Attach it as illustrated.

When to replace the batteries

Replace the batteries with new ones when the BATT (battery) lamp dims and the sound is distorted.






Battery life (Approx. hours)	(EIAJ)**
Batteries	Recording
Sony R6P (SR)	5.5
Sony alkaline LR6 (SG)	19







* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (Using a Sony Microcassette tape)

Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

Recording (see Fig. -)

- 1 Press  and insert a standard microcassette with the side to start recording facing the lid (see Fig. -) .
- 2 Select the desired tape speed.
2.4 cm for optimum sound (recommended for normal use): A 30-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
1.2 cm for longer recording time: A 60-minute recording can be made using both sides of the MC-30 microcassette.
- 3 Press  .
 is pressed simultaneously and recording starts.
Recording level is fixed.

To	Press or slide
Stop recording	
Start recording during playback	 during playback (the unit becomes in the recording mode)
Review the portion just recorded	Push up  /REVIEW toward  during recording. Release the button at the point to start playback.
Pause recording	Slide  /PAUSE in the direction of the arrow. The BATT lamp goes off.
Take out a cassette	

Note

Select the 2.4 cm tape speed for recording. If you play back the recorded tape with another unit. Otherwise, the sound quality may be changed.


To monitor the sound









Connect the earphone (not supplied) to the EAR jack. The monitor volume cannot be adjusted by VOL.


To prevent a cassette from being accidentally recorded over (see Fig. -)

Break out and remove the cassette tabs. To reuse the cassette for recording, cover the tab hole with adhesive tape.


Playing a Tape (see Fig.)

- 1 Insert a cassette with the side to start playing facing the lid.
- 2 Select the tape speed to the same speed as that used for recording.
- 3 Press .
- 4 Adjust the volume.


To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind*	
Pause playback	Slide  /PAUSE in the direction of the arrow. The BATT lamp goes off.
Fast forward	Slide  /REVIEW toward  during stop**
Rewind	Slide  /REVIEW toward  during stop.**
Search forward during playback (CUE)	Keep  /REVIEW pushed down during playback and release it at the point you want**
Search backward during playback (REVIEW)	Keep  /REVIEW pushed up during playback and release it at the point you want**

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to depress  .
** The tape moves faster in the rewind/REVIEW mode than in the fast forward/CUE mode.

Note

If the tape is completely rewound while searching backward during playback (REVIEW), the /REVIEW switch may not return to the center position when you release the switch. In this case, push back the switch to the center to start playback.


At the end of the tape

In the recording or playback mode, the tape stops at the end of the tape and the locked buttons will be released automatically (Automatic shut-off mechanism).
After fast forward or rewind, be sure to return /REVIEW to the center.


Note

Si vous laissez l'appareil après que la bande a été bobinée ou rebobinée, les piles s'épuiseront rapidement. Veillez à appuyer sur la touche  .
** Le bande défile plus rapidement en mode rebobiner/REVIEW qu'en mode d'avance rapide/CUE.

Note

Si la cassette est complètement rebobinée lors d'une recherche arrière en mode de lecture (REVIEW), le commutateur /REVIEW ne revient pas en position centrale lorsque vous relâchez le commutateur. Dans ce cas, repoussez le commutateur vers la position centrale pour démarrer la lecture.

Lorsque la cassette arrive en fin de bande

Dans les modes d'enregistrement ou de lecture, la cassette s'arrête lorsqu'elle arrive en fin de bande et les touches verrouillées sont libérées automatiquement (mécanisme de coupure automatique).
Après une avance rapide ou un rebobinage, veillez à ramener la touche /REVIEW au centre.

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez l'une des sources d'alimentation présentées ci-dessous.

Piles sèches (voir Fig.)

- 1 Ouvrez le couvercle du logement des piles.
- 2 Introduisez deux piles R6 (type AA) en respectant la polarité et refermez le couvercle.

Si le couvercle du logement des piles est enlevé accidentellement (voir Fig. -)
Positionnez-le comme illustré.

Quand faut-il remplacer les piles ?

Remplacez les piles lorsque la luminosité du témoin BATT (piles) faiblit et que le son est déformé.






Durée de vie approximative des piles (en heures) :	(EIAJ)**
Piles	Enregistrement
Sony R6P (SR)	5.5
Sony alcaline LR6 (SG)	19







* Valeur mesurée suivant la norme EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (avec une microcassette Sony)

Remarque

L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Enregistrement (voir Fig. -)

- 1 Appuyez sur la touche  et introduisez une microcassette avec la face d'enregistrement côté couvercle (voir Fig. -) .
- 2 Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.
2.4 cm pour un son optimal (recommandé en utilisation normale) : un enregistrement de 30 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.
1.2 cm pour une plus longue durée d'enregistrement : un enregistrement de 60 minutes peut être réalisé en utilisant les deux faces de la microcassette MC-30.
- 3 Appuyez sur  .
 est enfoncé simultanément et l'enregistrement démarre.
Le niveau d'enregistrement est fixe.

Fonction	Taste/Schieber
Stopper l'enregistrement	Drücken Sie die Taste 
Démarrer l'enregistrement en mode de lecture	La touche  durant la lecture (l'appareil passe en mode d'enregistrement)
Ecouter la dernière séquence enregistrée	Relevez la touche  /REVIEW vers la position  durant l'enregistrement. Relâchez la touche à l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture.
Activer une pause d'enregistrement	Faites coulisser la touche  /PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
Retirer une cassette	La touche 

Remarque

Sélectionnez la vitesse de défilement de 2.4 cm pour l'enregistrement si la cassette doit être lue sur un autre appareil. Sinon, la qualité sonore pourrait s'en trouver altérée.


Contrôle de la qualité sonore









Branchez les écouteurs (non fournis) sur la prise EAR. Le volume du moniteur ne peut pas être ajusté au moyen de VOL.


Comment éviter d'enregistrer accidentellement une cassette enregistrée (voir Fig. -)

Brisez les languettes de protection de la cassette. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive le logement de la languette de protection.


Lecture d'une cassette (voir Fig.)

- 1 Introduisez une cassette avec la face de lecture côté couvercle.
- 2 Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande à la vitesse utilisée pour l'enregistrement.
- 3 Appuyez sur la touche .
- 4 Réglez le volume.


Pour	Pressez ou faites coulisser
Stopper la lecture, l'avance rapide ou le rebobinage*	La touche 
Activer une pause de lecture	Faites coulisser la touche  /PAUSE dans le sens de la flèche. Le témoin BATT s'éteint.
L'avance rapide	La touche  /REVIEW en position  /CUE en mode d'arrêt**
Rebobiner	La touche  /REVIEW en position  /REVIEW en mode d'arrêt**
Recherche avant en mode de lecture (CUE)	Maintenez enfoncée la touche  /REVIEW durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.**
Recherche arrière en mode de lecture (REVIEW)	Maintenez la touche  /REVIEW en position relevée durant la lecture et relâchez-la à l'endroit voulu.**

* Si vous laissez l'appareil après que la bande a été bobinée ou rebobinée, les piles s'épuiseront rapidement. Veillez à appuyer sur la touche  .
** La bande défile plus rapidement en mode rebobiner/REVIEW qu'en mode d'avance rapide/CUE.

Remarque

Si la cassette est complètement rebobinée lors d'une recherche arrière en mode de lecture (REVIEW), le commutateur /REVIEW ne revient pas en position centrale lorsque vous relâchez le commutateur. Dans ce cas, repoussez le commutateur vers la position centrale pour démarrer la lecture.

Lorsque la cassette arrive en fin de bande



Dans les modes d'enregistrement ou de lecture, la cassette s'arrête lorsqu'elle arrive en fin de bande et les touches verrouillées sont libérées automatiquement (mécanisme de coupure automatique).
Après une avance rapide ou un rebobinage, veillez à ramener la touche /REVIEW au centre.

Vorbereiten der Stromquellen

Wählen Sie eine der folgenden Stromquellen.

Trockenbatterien (siehe Abb. -)

- 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- 2 Legen Sie zwei R6-Batterien der Größe AA polaritätsrichtig ein, und schließen Sie den Deckel.

Wenn sich der Batteriefachdeckel versehentlich gelöst hat (siehe Abb. -)
Bringen Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt an.

Austauschen der Batterien

Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus, wenn die Anzeige BATT (Batterie) schwächer wird und der Ton verzerrt ist.






Ungefähre Lebensdauer der Batterien (in Stunden)	(EIAJ)**
Batterien	Aufnahme
Sony R6P (SR)	5,5
Sony Alkali-Batterien LR6 (SG)	19

* Gemessener Wert nach EIAJ-Standard (Electronic Industries Association of Japan) (unter Verwendung einer Mikrokassette von Sony)

Hinweis

Die Lebensdauer der Batterien kann sich je nach Gebrauch des Geräts verkürzen.

Aufnahmen (siehe Abb. -)

- 1 Drücken Sie , und legen Sie eine Standard-Mikrokassette ein. Dabei muß die Seite, auf der Sie mit der Aufnahme beginnen möchten, zum Deckel weisen (siehe Abb. -) .
- 2 Wählen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit.
2.4 cm für optimale Tonqualität (empfehlen sich für den normalen Gebrauch): Sie können eine 30-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen.
1.2 cm für längere Aufnahmeauer: Sie können eine 60-minütige Aufnahme auf beiden Seiten der MC-30-Mikrokassette vornehmen.
- 3 Drücken Sie die Taste  .
 wird gleichzeitig gedrückt, und die Aufnahme beginnt.
Der Aufnahmepegel ist festgelegt.

Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Aufnahme	Drücken Sie die Taste 
Starten der Aufnahme während der Wiedergabe	Drücken Sie die Taste  während der Wiedergabe (das Gerät wechselt in den Aufnahmehodus).
Überprüfen des gerade aufgenommenen Abschnitts	Stellen Sie beim Aufnehmen  /REVIEW auf  /REVIEW auf der Stelle los, an der die Wiedergabe starten soll.
Unterbrechen der Aufnahme	Schieben Sie  /PAUSE in Pfeilrichtung. Die Anzeige BATT erlischt.
Herausnehmen einer Kassette	Drücken Sie 

Hinweis

Verwenden Sie zum Aufnehmen eine Bandgeschwindigkeit von 2.4 cm, wenn Sie das aufgenommene Band mit einem anderen Gerät wiedergeben wollen. Andernfalls kann sich die Tonqualität ändern.


So überprüfen Sie den Ton









Schließen Sie den Ohrhörer (nicht mitgeliefert) an die Buchse EAR an. Die Lautstärke für die Wiedergabe über Kopfhörer kann nicht mit dem Regler VOL eingestellt werden.


So vermeiden Sie es, versehentlich ein Band zu überspielen (siehe Abb. -)

Brachen Sie die Überspielschutzlatches heraus. Wenn Sie später wieder auf das Band aufnehmen wollen, kleben Sie die Aussparungen mit Klebeband ab.


Wiedergeben eines Bandes (siehe Abb.)

- 1 Legen Sie eine Kassette ein. Die Seite, auf der die Wiedergabe beginnen soll, muß zum Deckel weisen.
- 2 Wählen Sie die Bandgeschwindigkeit, die bei der Aufnahme verwendet wurde.
- 3 Drücken Sie die Taste .
- 4 Stellen Sie die Lautstärke ein.


Funktion	Taste/Schieber
Stoppen der Wiedergabe/ Stoppen des schnellen Vor- oder Zurückspulens*	Drücken Sie die Taste 
Unterbrechen der Wiedergabe	Schieben Sie  /PAUSE in Pfeilrichtung. Die Anzeige BATT erlischt.
Schnelles Vorspulen	Stellen Sie  /REVIEW im Stopmodus auf  /CUE.**
Zurückspulen	Stellen Sie  /REVIEW im Stopmodus auf  /REVIEW.**
Vorwärtssuchen bei der Wiedergabe (CUE)	Schieben Sie  /REVIEW im Wiedergabemodus nach unten, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.**
Rückwärtssuchen bei der Wiedergabe (REVIEW)	Schieben Sie  /REVIEW im Wiedergabemodus nach oben, halten Sie die Taste, und lassen Sie sie an der gewünschten Stelle los.**

* Sie müssen nach dem Vor- bzw. Zurückspulen in den Stopmodus wechseln, da sonst die Batterien rasch verbraucht werden. Achten Sie also darauf, die Taste  zu drücken.
** Das Band wird im Modus Zurückspulen/REVIEW schneller transportiert als im Modus schnelles Vorspulen/CUE.

Hinweis

Wenn das Band beim Suchen rückwärts während der Wiedergabe (REVIEW) ganz zurückgespult wird, springt der Schalter /REVIEW unter Umständen nicht in die mittlere Position zurück, wenn Sie ihn loslassen. Schieben Sie in diesem Fall den Schalter in die Mitte zurück, um die Wiedergabe zu starten.

Am Bandende

Im Aufnahme- oder Wiedergabemodus stoppt das Band automatisch am Bandende, und die gesperrten Tasten werden automatisch wieder freigegeben (automatischer Ausschaltmechanismus).
Nach dem schnellen Vor- bzw. Zurückspulen müssen Sie die Taste /REVIEW dagegen selbst wieder in die mittlere Position stellen.

Fuentes de alimentación

Elija una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura -)

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas.
- 2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Si la tapa del compartimento de las pilas se desprende accidentalmente (consulte la figura -)
Colóquela como se indica.

Cuándo reemplazar las pilas

Sustituya las pilas por otras nuevas cuando la luz del indicador BATT (pila) se debilita y el sonido se distorsiona.






Duración de las pilas (aprox. horas)	(EIAJ)**
Pilas	Grabación
Sony R6P (SR)	5,5
Alcalinas Sony LR6 (SG)	19






* Valor medido según la norma EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (utilizando una cinta microcassette de Sony)

Nota

La vida útil de la pila puede ser menor, según el uso de la unidad.

Grabación (consulte la figura -)

- 1 Pulse  e inserte una microcassette estándar con la cara que desea grabar mirando hacia la tapa (consulte la figura -) .
- 2 Seleccione la velocidad de cinta que desea.
2.4 cm para obtener un sonido óptimo (recomendado para uso normal): Es posible realizar una grabación de 30 minutos utilizando las dos caras de una cinta Microcassette MC-30.
1.2 cm para mayor tiempo de grabación: Es posible realizar una grabación de 60 minutos utilizando las dos caras de una cinta microcassette MC-30.
- 3 Pulse  .
 se pulsa simultáneamente y se inicia la grabación.
El nivel de grabación es fijo.

Para	Pulse o deslice
Detener la grabación	
Iniciar la grabación durante la reproducción	 durante la reproducción (la unidad activa el modo de grabación)
Revisar una parte de cinta recién grabada	Empuje  /REVIEW hacia  /REVIEW durante la grabación. Suelte el botón para iniciar la reproducción.
Hacer una pausa en la grabación	Deslice  /PAUSE en la dirección de la flecha. Se apaga el indicador BATT.
Extraer una cassette	